

新疆汉语方言形容词重叠形式的语义特点浅析

郭 玮

(巴州师范学校,新疆 巴州 841000)

摘 要:关于重叠式形容词的语义分析,历来众说纷纭。论文主要从新疆方言中形容词的重叠形式入手,即包括重叠和叠音的不同形式,与普通话比较,通过差异分析新疆方言里形容词重叠形式的语义特征,重点从结构形式入手比较分析附加意义的区别和特点。

关键词:重叠式形容词;附加意义;语义特征

中图分类号:H17 **文献标识码:**A **文章编号:**1006-432X(2014)01-0058-03

新疆汉语方言词汇的主要特点之一就是重叠,不仅形容词可以重叠,而且名词、量词,甚至动词都可以重叠,由于不同的重叠形式,对语义表达也产生了一定的影响。本文通过与普通话对比,集中对新疆汉语方言中形容词重叠形式的语义做简要的探讨。

一、普通话里重叠形容词的几种类型

在普通话中,常见的形容词重叠形式有:AA式、AABB式、ABB式三种;不太常见的形式有:ABAB式、AAB式、A里AB式等。

以上六种形式的形容词重叠形式,主要是由形容词性的语素或词构成。在语义方面,首先,形容词重叠形式不仅描述事物的性状,表示事物性状的增减或强调程度的变化,而且还使表达的事物更形象生动,使表达事物的性质状态的意味更浓重。这是形容词非重叠形式所不能达到的效果,如:“亮”,指有光;“亮堂堂”是形容很亮,光很强的意思,这种ABB重叠形式一般都表示性状更加形象,强调程度的加强;“蒙蒙亮”却是天色有一点亮,光比较弱的意思,这时候形容词重叠形式就表示性状的减少和程度的减弱。而在新疆汉语方言里,形容词重叠形式一般表程度加强性状增加的意味,这一点将在下文中分析。其次,在普通话里,还有一小部分形容词重叠形式有表情态的作用,如:A里AB式有明显的表情态意味,如:娇里娇

气、土里土气、邋里邋遢等,多表示不理想或贬义的意味,但是这种形式的词条很少。除此之外的形容词重叠形式表情态的功能要因词因局而定,并且表达感情的意味并不是很强烈。如“叽叽咕咕”形容小声说话,兼有不满的情绪,在“警察们无事生非,旅客们叽叽咕咕”^[1]句中可以看出施事者不满的情绪,但感情色彩却不是很强烈。《现代汉语重叠形容词用法例释》中只有少数词条标明有感情色彩,而新疆汉语方言中的形容词重叠形式却有很强的表情态作用,如:表厌恶不喜欢的感情、不理想贬斥的情态等。下面着重分析新疆汉语方言中重叠式形容词的语义特征。

二、新疆汉语方言中重叠形容词的类型及语义分析

1. AA子式:蹦蹦子、泡泡子、正正子、龌龌子、斜斜子、歪歪子等。

大多由单音节形容词重叠加词缀“子”构成,一般后两个音节轻读,多表示某事物的特征、动作行为的状态或受事语的状态。如:“弯弯子路”^[2],弯弯子是弯弯的意思;“正正子放到门前头”^[3],意思是指直直对着门放;“你把画放了个斜斜子”^[3],意思是说你把画放斜了。由此看出,语义特征上,这些形容词重叠形式在一定程度上增加了某种状态和特征的性质;与普通话里的AA式形式接近,但普通话里“子”仅作名词后缀,新疆方言里却可用

收稿日期:2013-07-06

作者简介:郭玮(1981-),女,硕士,库尔勒巴州师范学校教师,主要从事词汇学、方言学研究。

来作形容词后缀。

2. AA 儿(底): 恹恹儿(底)、定定儿(底)、孤孤儿(底)、端端儿(底)等。

与 AA 子式构词成分相同,只是把“子”换成“儿”,多与“底”连用并轻读。表义多指某种满意或不满意的状态,同时还有加深程度和强调状态的作用,有时还附带说话者的褒贬情态在内。如:“这块儿玻璃被你擦底明明儿底”^[3],是说玻璃被你擦得特别干净,这种状态说话人满意,有夸赞的意味。表示这种意味的词还有端端儿(底)、恶恶儿(底)、茸茸儿(底)、毛毛儿(底)等。另外,息息儿(底)、张张儿(底)、独独儿(底)等词多表示让人不满意不喜欢的状态。比如:“这娃受咧啥刺激咧,看上去咋张张儿(底)?”^[4]是指孩子表情很呆滞的样子,这是不正常的表现,同时我们也读到了说话人对这种状态很不满意的情味。

此外,与普通话相对应,新疆汉语方言中也有少数 AA 式形容词,如:水水(底)、暄暄(底)、油油(底)等,多与“底”连用,表示喜爱之义。通过分析,可以看出 AA 子式、AA 儿(底)式和为数不多的 AA(底)式形容词与普通话中的 AA 式相近。但相对来看,就形式而言,很明显地体现出新疆汉语方言中重叠式形容词形式的多样性和丰富性;就表义来说,新疆汉语方言重叠式形容词表义内容更丰富,表情意味更强烈,主要体现在情态意义等附加意义方面。另外有一些形容词重叠形式的意义在普通话中就不能用重叠形式,如:息息儿(底),是指实在受不了,坚持不住了的样子;^[5]恹恹儿(底),是指非常实,内部完全填满,没有空隙^[2]等。

3. ABB(底): 恹登登(底)、黑出出(底)、寡兮兮(底)、油价价(底)等。

大部分由形容词加叠音后缀构成,一般最后一个音节和“底”轻读,叠音后缀使词语描绘内容程度加深,同时还表达了贬义或不喜欢的感情色彩。如:“你底衣裳咋油价价底?”^[2]形容衣服被油弄得很脏,有不满意之义。“胖呆呆(底)”,形容肥胖而呆笨的人,^[2]有不喜欢的意味。由此可见,新疆方言中 ABB(底)式形容词不仅有加深词义程度的功能,还有表达不满意不喜欢等的感情色彩的作用,具有较强的表情态作用。

4. AABB: 猴猴失失、迷迷登登、刺刺拉拉、紧紧巴巴、二二嘻嘻、佯佯杆杆等。

主要由带词缀的双音节词完全重叠构成,一般为构词语素重叠,第二和第四个音节轻读,形式与普通话中 AABB 式一样,如:慌慌张张、快快乐乐、切切实实等。新疆方言里这类形容词多表示词义程度的加深和不理想或不喜欢的情态,如:“抽

抽巴巴”,用来形容布或皮肤等收缩不平展。而普通话里这类形容词大都不表示这种情态。由此可见,新疆方言中重叠式形容词表情态的意味较强。

5. ABAB 式: 摇达摇达、甩达甩达、逛达逛达、扭达扭达等。

这类形容词数量相对比较少,多由带词缀的双音节词全词重叠构成,一般词缀音节轻读。指人时,多形容让人不喜欢或不合适的随意自在的动态,如:“大男人家,咋走开路来咧扭达扭达底!”由此可见,说话人认为这种自在的状态很不合适,有不喜欢的情绪在内。指物时,多用来形容说话人觉得不理想的状态,如:“衣服太大咧,穿上甩达甩达底”^[4],表达了说话人不满意的情态。这样表情态的方式在普通话中不明显。

此外,在新疆汉语方言中部分 ABAB 式形容词可以用 AABB 的形式,表义有细微差别,可忽略不记,如:呖囊呖囊—呖呖囊囊、拐达拐达—拐拐达达等,而普通话里不存在这样的情况。另外,普通话里 ABAB 式形容词形式较多样,新疆汉语方言更多局限于 A 达 A 达的形式。

6. A 不 BB 式: 白不疵疵、焉不出出、二不唧唧、赖不兮兮、油麻乎乎等。

多由单音节词加中缀“不”,再加叠音后缀构成,一般第二和第四个音节轻读。这种形式普通话中基本没有,表示某种让人不满意、不喜欢的情状,多有贬义色彩,表义程度有所加深。如:“你弄上来底那个人二不唧唧底,能让他搞接待工作呢吗?”^[2](这个人鲁莽冒失,干不了这活。有不喜欢的意味)有贬义色彩。这里的贬义有些由单音节形容词带来,重叠的形式有加深程度的作用,还有表贬义的情态作用。这类形容词与普通话中的 A 里 AB 式接近,都描述了让人不满意的情状,含有不喜欢的感情色彩。新疆方言中也有为数很少的 A 里 AB 式形容词,如:逛里逛荡、垮里垮搭等。相对而言,新疆方言中 A 不 BB 式使用较普遍。

三、新疆汉语方言重叠形式形容词的语义特征

1. 形式中显现出来的语义差异主要表现在附加意义中。

与普通话相比,新疆方言形容词重叠形式的特点概括起来有三点:(1)大部分表示程度的加深、性状的增加;而普通话里还有表示性状程度减弱的作用。(2)表情态的作用比较强,以上形式中有的表示不喜欢、厌恶的感情,有的表示不理想、不合适的状态,有的含有褒贬色彩意义,大多表贬义,内容丰富;普通话则没有强烈的表情作用。

(3) 表性质状态的意味更浓,更形象生动,口语性强,表情意味直接,一般从词语本身就可以感受到;普通话大部分不能从词语本身获得信息。

2. 从重叠式形容词的重叠形式和意义之间的联系来看,新疆汉语方言形容词的重叠形式和意义联系更密切。

主要体现在两方面:(1) 在基本义不变的情况下,不同重叠形式表示不同的情态。如:毛毛儿(底)和毛拉拉(底)都表示毛的意义,但前者有喜爱之情,而后者表达的是厌恶之义。普通话中却没有因为重叠形式的细微变化而改变语义的情况,如:“绿绿的”“绿茵茵”都表示“绿”的颜色,重叠的形式都使原义描述更加形象,甚至都会让人顿生喜爱之情。(2) 某种特定的重叠形式大多与一定的情态联系在一起。如:ABB(底)式、AABB式、ABAB式不仅表示原来词义程度加深,而且多数情况表达不理想或不喜欢的情态。而普通话里表情态的重叠形容词较少,表情意味较弱,而且同一重叠形式却不一定表达同一情态,如:同为AABB式

的“慌慌张张”“快快乐乐”和“完完全全”等却不一定与一定的情态意义相联系。

以上主要结合形式和意义之间的关系来分析新疆汉语方言形容词的重叠形式与普通话里的重叠形容词两者语义的差别。形容词重叠形式同时存在于普通话和新疆方言里,表义上的差别不仅存在于附加意义中,还有基本义的差别,如:义域所指范围、基本意义所指差别等,也是方言与普通话语义差异的表现,有待更深入的研究。

参考文献:

- [1] 中国社会科学院语言研究所词典编撰室.现代汉语词典(第5版)[K].北京:商务印书馆,2006.
- [2] 李荣.乌鲁木齐方言词典[K].南京:江苏教育出版社,2000.
- [3] 陈汝立,周磊,王燕.新疆汉语方言辞典[K].乌鲁木齐.乌鲁木齐:新疆人民出版社,1990.

【责任编辑:徐 梅】

The Semantic Analysis in Xinjiang Dialect Overlapping Forms of Adjectives

GUO Wei

(Bazhou Normal School, Bazhou 841000, Xinjiang, China)

Abstract: About the overlapping meaning of adjectives analysis, there are always wide divided opinions. This article bases on the overlapping of adjective form, including different forms of overlap and reduplicated, and comparing with Mandarin, through the variance analysis in xinjiang dialect overlapping forms of adjectives in the semantic features, mainly from the structure form of comparative analysis the differences and characteristics of additional meaning.

Key words: The overlapping adjectives; Semantic features; Additional meaning